

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive,

Artikel 1. Im Ministerium der Wallonischen Region werden folgende Grade geschaffen:

- a) im Rang 15: der Grad eines Generalinspektors, Beigeordneter des Verwaltungsdirektors;
b) im Rang 14: der Grad eines dienstleitenden Ersten Beraters.

Art. 2. Der Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeiten die Verwaltung gehört, ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 24. Oktober 1984.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Region,
beauftragt mit der Wirtschaftspolitik,

J.-M. DEHOUSSE

VERTALING

WAALSE GEWEST

N. 85 — 428

**24 OKTOBER 1984. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve
houderade invoering van sommige bijzondere graden binnen het Ministerie van het Waalse Gewest**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende statuut van het Rijkspersoneel, inzonderheid op artikel 6, gewijzigd door het koninklijk besluit van 17 september 1969;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel, inzonderheid op de artikelen 34, gewijzigd door het koninklijk besluit van 17 september 1969, 39, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 16 maart 1964 en 17 september 1969, en 40, gewijzigd door het koninklijk besluit van 17 september 1969;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het besluit van de Executieve van 12 maart 1982 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, leden van de Waalse Gewestexecutieve, gewijzigd door de besluiten van de Executieve van 17 november 1982 en 10 en 28 juni 1983;

Gelet op het besluit van de Executieve van 22 april 1982 tot regeling van de ondertekening van de akten van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het akkoord van de Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de administratie behoort;

Gelet op het advies van de Syndicale Raad van Advies;

Gelet op het advies van de Directieraad;

Gelet op het advies van de Raad van State.

Besluit:

Artikel 1. Binnen het Ministerie van het Waalse Gewest worden ingevoerd:

a) in de rang 15: de graad van inspecteur-generaal, adjunct van de bestuursdirecteur;

b) in de rang 14: de graad van eersiaunwezend adviseur-hoofd van dienst.

Art. 2. De Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de Administratie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 oktober 1984.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest,
belast met de Economie,

J.-M. DEHOUSSE

F. 85 — 429

28 FEVRIER 1985. — Arrêté ministériel autorisant temporairement l'usage de l'épuisette dans le seul cadre des dispositions de l'article 18 de l'arrêté royal du 13 décembre 1954 portant exécution de la loi du 1er juillet 1954 sur la pêche fluviale

Le Ministre des technologies nouvelles et des P.M.E., de
l'Aménagement du Territoire et de Forêt,

Vu la loi du 1er juillet 1954 sur la pêche fluviale, modifiée et complétée par les lois du 10 juillet 1957 et du 1er avril 1977, et notamment l'article 14;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et notamment l'article 6, § 1er, 6°;

Vu l'arrêté royal du 13 décembre 1954 portant exécution de la loi du 1er juillet 1954 sur la pêche fluviale;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif Régional Wallon;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif Régional Wallon, modifié par les arrêtés de l'Exécutif du 17 novembre 1982 et des 10 et 28 juin 1983;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Pêche;

Considérant la nécessité d'assurer le bon déroulement des concours de pêche au cours de la prochaine saison;

Vu l'urgence,

Arrête:

Article 1er. Par dérogation aux dispositions de l'article 18 de l'arrêté royal du 13 décembre 1954 portant exécution de la loi du 1er juillet 1954 sur la pêche fluviale, et dans le seul cadre de ces dispositions, il est permis d'utiliser l'épuisette du lundi qui suit le quatrième dimanche de mars au 1er mai inclus, les samedis, dimanches et jours de fête légale, au cours de l'année 1985, dans tous les cours d'eau et canaux de la partie septentrionale de la Région wallonne limité par la Sambre et la Meuse, ainsi que dans la Meuse moyenne en aval de l'enclave de Maastricht, sauf dans les frayères marquées sur place par le Service forestier.

Art. 2. Le présent arrêté entre en application le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 28 février 1985.

M. WATHELET

ÜBERZETZUNG

WALLONISCHE REGION

D. 85 — 429

28. FEBRUAR 1985. — Ministerialerlass, durch den die Benutzung des Keschers nur im Rahmen der Bestimmungen vom Artikel 18 des Königlichen Erlasses vom 13. Dezember 1954 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 betreffend die Flussfischerei zeitweilig erlaubt wird

Aufgrund des Gesetzes vom 1. Juli 1954 betreffend die Flussfischerei, abgeändert und ergänzt durch die Gesetze vom 10. Juli 1957 und vom 1. April 1977, und insbesondere des Artikels 14;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6, § 1, III, Punkt 6;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 13. Dezember 1954 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 betreffend die Flussfischerei;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive;

Aufgrund der Erlasses der Exekutive vom 12. März 1982 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, die Mitglieder der Wallonischen Regionalexekutive sind, abgeändert durch die Erlasse der Exekutive vom 17. November 1982 und vom 10. und 28. Juni 1983;

Aufgrund der durch den Königlichen Erlass vom 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch Artikel 18 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen;

Aufgrund des Gutachtens des Wallonischen Obersten Rates für das Fischereiwesen;

In der Erwägung, dass es notwendig ist, den guten Ablauf der Fischfangwettbewerbe während der nächsten Saison zu gewährleisten;

Aufgrund der Dringlichkeit;

beschliesst der Minister der Neuen Technologien und der K.M.B. der Raumordnung und des Forstwesens :

Artikel 1. In Abweichung von den Bestimmungen von Artikel 18 des Königlichen Erlasses vom 13. Dezember 1954 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 betreffend die Flussfischerei und nur im Rahmen dieser Bestimmungen ist die Benutzung eines Keschers von dem Montag nach dem vierten Sonntag des Monats März bis zum 1. Mai einschliesslich, samtags, sonntags und an gesetzlichen Feiertagen im Laufe des Jahres 1985 in allen Wasserläufen und Kanälen des nördlichen Teils der Wallonischen Region zwischen Samber und Maas sowie im Grenzfluss Maas unterhalb von der Enklave von Maastricht, mit Ausnahme der vom Forstdienst an Ort und Stelle markierten Laichplätze erlaubt.

Art. 2. Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Brüssel, den 28. Februar 1985.

M. WATHELET

VERTALING

WAALSE GEWEST

N 85 — 429

28 FEBRUARI 1985. — Ministerieel besluit waarbij het gebruik van het schepnet uitsluitend in het kader van de bepalingen van artikel 18 van het koninklijk besluit van 13 december 1954 tot uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij tijdelijk toegelaten wordt

De Minister van de Nieuwe Technologieën en van de K.M.O.'s, de Ruimtelijke Ordening en het Bos,

Gelet op de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij gewijzigd en aangevuld door de wetten van 10 juli 1957 en 1 april 1977, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, III, 6°;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 december 1954 tot uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij;

Gelet op het besluit van de Gewestexecutieve van 27 januari 1982 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het besluit van de Executieve van 12 maart 1982 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, Leden van de Waalse Gewestexecutieve, gewijzigd door de besluiten van de Executieve van 17 november 1982 en 10 en 28 juni 1983;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het advies van de Waalse Hoge Raad voor de riviervisserij;

Overwegende dat het geboden is het goede verloop van de viswedstrijden gedurende het volgende seizoen te waarborgen;

Gelet op de dringende noodzaak,

Besluit :

Artikel 1. In afwijking van de bepalingen van artikel 18 van het koninklijk besluit van 13 december 1954 op de riviervisserij, en uitsluitend in het kader van die bepalingen is het gebruik van het schepnet toegelaten vanaf de maandag na de vierde zondag van maart tot en met 1 mei, 's zaterdags, 's zondags en op de wettelijke feestdagen, tijdens het jaar 1985, in alle waterlopen en kanalen van het noordelijk gedeelte van het Waalse Gewest begrensd door de Samber en de Maas, alsook in de Middenmaas beneden de enclave van Maastricht, behalve in de paaiplaatsen aangeduid door de Rosdienst.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 28 februari 1985.

M. WATHELET